

Património e Cultura

PATRIMONIO Y CULTURA

ALGARVE • PORTIMÃO

Sul todo o ano.
El sur de Portugal todo el año.



Roteiro de Ruta de

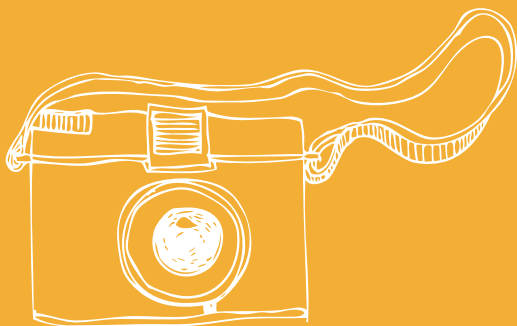


MARIA JOÃO PROENÇA

Uma cidade com um passado e presente intimamente ligados ao mar, com vestígios de outrora que nos transportam para tempos longínquos com outros costumes, outras tradições e outras gentes e que nos enriquecem a alma. Um local beijado pelo sol, onde se vivem alguns dos costumes mais antigos e autênticos de Portugal e onde me foi possível fazer uma viagem no tempo ao visitar alguns dos seus marcos históricos como a Fortaleza, o Museu de Portimão, as várias igrejas com os seus segredos e vivências de séculos e séculos. Portimão faz-nos sentir que fazemos parte de algo maior, de uma rica e fascinante herança histórica e cultural.

Una ciudad con un pasado y un presente estrechamente ligados al mar, con vestigios de antaño que nos enriquecen el alma y nos transportan a tiempos lejanos en los que existían otras costumbres, otras tradiciones y otras gentes. Un lugar bañado por el sol, en el que todavía existen algunas de las costumbres más antiguas y auténticas de Portugal, y donde pude realizar un viaje en el tiempo al visitar algunos de sus enclaves históricos, como la fortaleza, el museo y las diferentes iglesias, con sus secretos y vivencias de siglos y siglos. Portimão nos hace sentir que formamos parte de algo más grande, de una rica y fascinante herencia histórica y cultural.

“Portimão fascina-me...”
“Portimão me fascina...”



Capela da Nossa Senhora do Amparo

Capilla de Nuestra Señora del Amparo

Paróquia da Nossa Senhora do Amparo

Tel.: 282 419 001

Latitude 37°07'50.7"N

Longitude 8°32'29.2"W

Esta capela simples, de origem árabe, foi cristianizada e dedicada a Nossa Senhora do Amparo, também conhecida por Nossa Senhora do Leite, e aqui bem representada numa tela atrás do altar, amamentando o seu bebé. A este espaço se dirigiam as grávidas para receberem a sua bênção. A Capela foi construída à semelhança dos antigos morabitos islâmicos, tendo sido restaurada há 30 anos.

Parroquia de Nuestra Señora del Amparo

Tel.: (+351) 282 419 001

Latitude 37°07'50.7"N

Longitude 8°32'29.2"W

Esta sencilla capilla de origen árabe fue cristianizada y dedicada a Nuestra Señora del Amparo, también conocida por Nuestra Señora de la Leche, que aquí aparece representada en un lienzo que hay detrás del altar, amamentando a su bebé. A este lugar se dirigían las embarazadas para recibir su bendición. Esta capilla se construyó a semejanza de los antiguos morabitos islámicos. Fue restaurada hace 30 años.

Capela de São José

Capilla de San José

Imóvel de Interesse Municipal

Fechada ao público

Aberta apenas para celebrações de Eucaristia

Domingo às 17h00

Latitude 37°08'27.3"N

Longitude 8°31'57.4"W

Esta Capela centenária, situada junto à Ponte antiga de Portimão, foi erigida no século XVII. Durante largos anos, foi lugar de culto a São José, padroeiro dos carpinteiros navais, que trabalhavam em estaleiros próximos deste lugar. No interior, apresenta alguns traços de barroco. O revestimento em azulejos realça a moldura em talha dourada com a imagem de Cristo crucificado.

Inmueble de interés municipal

Cerrada al público

Solo abre para las celebraciones eucarísticas

Domingos, a las 17:00 horas

Latitude 37°08'27.3"N

Longitude 8°31'57.4"W

Esta capilla centenaria, que se encuentra junto al puente antiguo de Portimão, se erigió en el siglo XVII. Durante muchos años, fue un lugar de culto a San José, patrón de los carpinteros navales que trabajaban en los astilleros próximos a este lugar. En su interior, se pueden encontrar algunos restos del barroco. El revestimiento de azulejos realza la moldura de talla dorada con la imagen de Cristo crucificado.

Casa Manuel Teixeira Gomes

Casa de Manuel Teixeira Gomes

Neste edifício oitocentista, nasceu Manuel Teixeira Gomes, notável político e escritor. Retrata uma época onde a vida política de Portimão decorria com exaltação. A Casa Manuel Teixeira Gomes é um espaço de Cultura e Arte, que evoca a vida e obra daquele que chegou a ser Presidente da República nacional. Com Sala de Exposições, Fundo Documental e Centro Virtual, aqui têm lugar tertúlias, recitais e exposições.

En este edificio del siglo XIX nació Manuel Teixeira Gomes, notable político y escritor. Refleja una época en la que la vida política de Portimão gozaba de una gran animación. La casa de Manuel Teixeira Gomes es un espacio dedicado a la cultura y al arte que evoca la vida y la obra de quien llegó a ser presidente de la República. Cuenta con una sala de exposiciones, un fondo documental y un centro virtual, y alberga tertulias, recitales y exposiciones.

Imóvel de Interesse Municipal

Aberto ao público

De segunda a sexta-feira, das 10h00 às 18h00

Encerra: domingo, segunda-feira e feriados (exceto quando há espetáculos)

Tel.: (+351) 282 480 492

Latitude 37°08'14.3"N

Longitude 8°32'09.0"W

Inmueble de interés municipal

Abierta al público

De lunes a viernes, de 10:00 a 18:00 horas

Cerrada: domingos, lunes y festivos (excepto si hay espectáculos)

Tel.: (+351) 282 480 492

Latitud 37°08'14.3"N

Longitud 8°32'09.0"W





Convento de São Francisco

Convento de San Francisco

Imóvel de interesse Público

Latitude 37°7'44.29"N

Longitude 8°31'56.41"W

Inmueble de interés público

Latitude 37°7'44.29"N

Longitud 8°31'56.41"W

Com uma vista invejável sobre a cidade, este complexo arquitetónico do século XVI desenvolveu-se a partir de um conjunto de casas que foram doadas por Simão Correia, capitão de Azamor, que também construiu uma pequena Capela em honra de Nossa Senhora da Esperança, como agradecimento pela proteção de Deus nas guerras. Os edifícios estão harmoniosamente interligados. O convento foi construído mais tarde, em 1541. Atualmente é imóvel de interesse público, mas é propriedade de particulares, sem acesso a visitas.

Este complejo arquitectónico del siglo XVI goza de unas envidiables vistas de la ciudad. Se creó a partir de un conjunto de casas que fueron donadas por Simão Correia, capitán de Azamor, quien también construiría una pequeña capilla en honor de Nuestra Señora de la Esperanza en agradecimiento por la protección de Dios en sus batallas. Los edificios están armoniosamente interconectados. El convento se construyó más tarde, en 1541. Este inmueble de interés público es en la actualidad una propiedad privada sin acceso a visitas.



Convento do Colégio de Jesuitas

Convento del Colegio de los Jesuitas

Na Alameda da Praça da República ergue-se a Igreja e o Colégio dos Jesuítas, construída em finais do séc. XVII por ordem de Diogo Gonçalves – cujo mausoléu permanece na capela-mor – como agradecimento por ter encontrado em Portimão um bom porto de abrigo, depois de uma forte tempestade no mar. A austeridade e a simplicidade da arquitetura da Restauração estão presentes no interior da Igreja-Salão. A Igreja do Colégio chegou a ser escolhida pelo Marquês de Pombal para fixar uma nova Sé algarvia (Diocese), projeto que não se concretizou.

Imóvel de Interesse Municipal

Aberto ao público

Segunda a sexta-feira, das 08h00 às 12h30 e das 15h00 às 18h00

Tel.: (+351) 282 422 612 - Paróquia de Portimão

Latitude 37°08'22.7"N

Longitude 8°32'15.2"W

Inmueble de interés municipal

Abierto al público

De lunes a viernes, de 8:00 a 12:30 y de 15:00 a 18:00 horas

Tel.: (+351) 282 422 612 - Parroquia de Portimão

Latitud 37°08'22.7"N

Longitud 8°32'15.2"W

En la alameda de la Praça da República se yergue la iglesia y colegio de los Jesuitas, un edificio construido a finales del siglo XVII por orden de Diogo Gonçalves —cuyo mausoleo permanece en la capilla mayor— en agradecimiento por haber encontrado en Portimão un buen puerto de abrigo después de una fuerte tempestad en el mar. La austeridad y sencillez de la arquitectura de la Restauración se encuentran presentes en el interior de la iglesia de salón. La iglesia del colegio llegó a ser elegida por el Marqués de Pombal para establecer una nueva diócesis, aunque el proyecto nunca se materializó.



“O detalhe das esculturas no interior da Igreja de Nossa Senhora da Esperança é magnífico.”

“El detalle de las esculturas del interior de la iglesia de Nuestra Señora de la Esperanza es magnífico”.



Coreto Templete

Latitude 37°08'13.4"N
Longitude 8°32'04.0"W

Este espaço foi lugar de festas, concertos e cerimónias oficiais durante quase quatro décadas. Construído com o intuito de comemorar a elevação de Portimão a cidade, representava o poder económico da burguesia portimonense, com gosto pela música e pela cultura. Demolido no início dos anos 70, veio a ser reconstruído 40 anos mais tarde, por vontade da população, e é agora símbolo da sua memória coletiva.

Latitud 37°08'13.4"N
Longitud 8°32'04.0"W

Este espacio fue el escenario de fiestas, conciertos y ceremonias oficiales durante casi cuatro décadas. Se construyó con la intención de conmemorar la condición de ciudad concedida a Portimão, y representaba el poder económico de la burguesía local y su gusto por la música y la cultura. Fue demolido a principios de los años 70, y se reconstruyó 40 años más tarde por voluntad popular. En la actualidad, es todo un símbolo de la memoria colectiva de la ciudad.

Fortaleza de Santa Catarina de Ribamar

Imóvel de Interesse Municipal
Aberta ao público
Latitude 37°06'59.6"N
Longitude 8°31'46.7"W

Construída no reinado de D. Filipe II, por sugestão do engenheiro italiano Alexandre Massai para defender a barra do rio Arade, este é um dos locais de visita obrigatória na Praia da Rocha. A Ermida dedicada a Santa Catarina de Alexandria, que já existia no local aquando da sua construção, foi sendo mantida ao longo dos séculos e continua a ser lugar de contemplação.

Inmueble de interés público
Abierta al público
Latitud 37°06'59.6"N
Longitud 8°31'46.7"W

Fue construida durante el reinado de Felipe II por sugerencia del ingeniero italiano Alexandre Massai, para defender la bocana del río Arade. Se trata de uno de los lugares de visita obligatoria en la playa de Rocha. La ermita dedicada a Santa Catalina de Alejandria, que ya existía aquí en el momento de la construcción, se conservó a lo largo de los siglos, y todavía sigue siendo un lugar digno de contemplación.



“Na Fortaleza de Santa Catarina, uma estrutura imponente que se ergue junto à foz do Rio Arade e à Praia da Rocha com vista sobre a linha do horizonte, consegui imaginar soldados de outrora a defender veementemente a cidade de ataques de piratas e corsários, como o famoso Sir Francis Drake, que se diz ter saqueado a cidade.

A vista da Fortaleza sobre a praia da Rocha e a Marina de Portimão é fantástica!”

“En la fortaleza de Santa Catarina, una imponente estructura que se yergue junto a la desembocadura del río Arade y la playa de Rocha, con vistas sobre la línea del horizonte, pude imaginar a los soldados defendiendo con vehemencia la ciudad frente a los ataques de piratas y corsarios como el famoso sir Francis Drake, de quien se dijo que saqueó la ciudad.

La vista de la fortaleza sobre la playa de Rocha y el puerto deportivo de Portimão es fantástica.”



Igreja Matriz de Portimão

Iglesia parroquial de Portimão

Imóvel de Interesse Municipal

Aberto ao público

De segunda a sexta-feira, das 10h00 às 12h30 e das 15h00 às 19h00

Sábado das 17h00 às 19h00, e Domingo das 10h30 às 13h00 e das 17h00 às 19h00

Eucaristia

Sábados às 18h00

Domingos às 11h30 e às 18h00

Durante a semana às 10h00

Tel.: (+351) 282 422 612 - Paróquia de Portimão

Latitude 37°08'22.8"N

Longitude 8°32'10.3"W

Esta Igreja do sec. XV situa-se na zona mais elevada da cidade, no interior das antigas muralhas. O portal tardo-gótico é inspirado no mais imponente monumento da época, o Mosteiro da Batalha, e nele se identificam finas esculturas de músicos e mulheres em moldura. Ali convivem diversos estilos, como o barroco, o rococó e o manuelino, fruto das várias fases de reconstrução e enriquecimento artístico do templo.

Inmueble de interés público

Abierta al público

De lunes a viernes, de 10:00 a 12:30 y de 15:00 a 19:00 horas

Sábados, de 17:00 a 19:00 horas. Domingos, de 10:30 a 13:00 y de 17:00 a 19:00 horas

Eucaristia

Sábados: a las 18:00 horas

Domingos: a las 11:30 y 18:00 horas

Por la semana: a las 10:00 horas

Tel.: (+351) 282 422 612 - Parroquia de Portimão

Latitud 37°08'22.8"N

Longitud 8°32'10.3"W

Esta iglesia del siglo XV se encuentra en la zona más alta de la ciudad, en el interior de las antiguas murallas. El pórtico de estilo gótico tardío se inspira en el monasterio de Batalha, el monumento más imponente de la época, y en él se pueden observar delicadas esculturas en moldura de músicos y mujeres. Allí conviven varios estilos, como el barroco, el rococó y el manuelino, fruto de las diferentes fases de reconstrucción y enriquecimiento artístico del templo.

“Ao final da tarde, a luz que entra pelo vitral no
piso de cima da Igreja é magnífica.”

“Al final de la tarde, la luz que entra por la vidriera
del piso superior de la iglesia es magnífica.”





“Descubra os dois candeeiros de art déco
localizados no Jardim!”

“¡Descubra las dos farolas art déco
que hay en el jardín!”

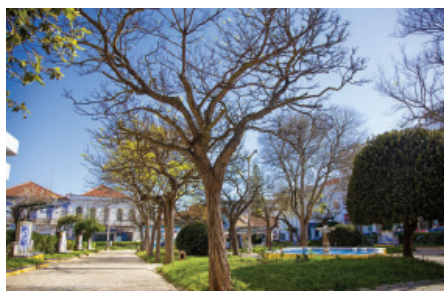
Largo 1.º de Dezembro

Em frente ao Teatro TEMPO estende-se o Largo 1.º de Dezembro, um pequeno jardim acolhedor e tranquilo, de inícios do século XX. Nele podemos fazer uma viagem pelos vários momentos que marcaram a História de Portugal, através das ilustrações desenhadas nos painéis de azulejos dos bancos de jardim que o rodeiam.

Latitude 37°08'16.6"N
Longitude 8°32'08.8"W

Latitude 37°08'16.6"N
Longitude 8°32'08.8"W

Frente al teatro TEMPO se encuentra el Largo 1º de Dezembro, un pequeño jardín, acogedor y tranquilo, de principios del siglo XX. En él, podemos realizar un viaje por los monumentos que marcaron la historia de Portugal a través de las ilustraciones de los paneles de azulejos de los bancos de jardín que lo rodean.



Largo da Mó

Latitude 37°08'29.5"N
Longitude 8°32'14.8"W

A "Mó" ainda hoje presente neste Largo é a herança de um antigo lagar de azeite particular que ali existia – o Lagar do Mariano. Ponto de passagem onde, em finais do século XIX, se vendiam cântaros de água, este lagar veio a ser desativado na década de 70, tendo a mó sido adquirida pelo Município e colocada no centro do Largo alguns anos depois.

Latitude 37°08'29.5"N
Longitude 8°32'14.8"W

La muela de molino que todavía hoy se encuentra en esta plaza procede de un antiguo lagar de aceite privado que allí existía: el lagar de Mariano. Este lagar era un lugar de paso en el que se vendían cántaros de agua a finales del siglo XIX. Se cerró en la década de los 70, y el Ayuntamiento compró la muela, que acabó colocada en el centro de la plaza unos años más tarde.

Museu de Portimão

Museo de Portimão



Aberto ao público

De 1 de setembro a 31 de julho, terça-feira e feriados, das 14h30 às 18h00; de quarta-feira a domingo, das 10h00 às 18h00

Encerra às segundas

De 1 agosto a 31 agosto, terça-feira, das 19h30 às 23h00; de quarta-feira a domingo, das 15h00 às 23h00

Entrada 3€ | Gratuito para crianças

Entrada livre: Sábado das 15h00 às 19h00

Tel.: (+351) 282 405 230

Latitude 37°07'51.3"N

Longitude 8°32'03.9"W

Abierto al público

Del 1 de septiembre al 14 de julio: martes, de 14:30 a 18:00 horas; de miércoles a domingo, de 10:00 a 18:00 horas

Cerrado: lunes y martes por la mañana

Del 15 de julio al 30 de agosto: martes, de 19:30 a 23:00 horas; de miércoles a domingo, de 15:00 a 23:00 horas

Entrada de pago: 3 € | Gratis para niños

Entrada libre: los sábados de 15:00 a 19:00 horas

Tel.: (+351) 282 405 230

Latitud 37°07'51.3"N

Longitud 8°32'03.9"W

Instalado nas antigas instalações da Fábrica de Conservas Feu, este Museu faz-nos viajar no tempo conduzindo-nos num passeio pelas origens e os momentos mais marcantes da História da cidade de forma dinâmica e atrativa. Para além da exposição permanente "Portimão, Território e Identidade", o museu apresenta uma programação cultural diversificada nas salas de exposições temporárias e no seu auditório.

Este museo se encuentra sobre las antiguas instalaciones de la fábrica de conservas Feu, y nos permite realizar un entretenido viaje en el tiempo hasta los orígenes y los momentos más importantes de la historia de la ciudad. Además de la exposición permanente "Portimão, territorio e identidade", el museo ofrece una variada programación cultural en las salas de exposiciones temporales y en su auditorio.





“É um Museu que nos deixa cativados do início ao fim. Mas o que realmente me deixou encantada foi a fantástica representação, em escala real, do processo de trabalho e do dia-a-dia dos antigos operários da Fábrica de Conservas Feu. Fascinante!

Dentro do Museu ainda se pode ouvir a famosa sirene que alertava a cidade para a chegada do peixe a Portimão!”

“Es un museo que cautiva de principio a fin. Pero lo que realmente me encantó fue la fantástica representación a escala real del proceso de trabajo y del día a día de los antiguos trabajadores de la fábrica de conservas Feu. ¡Fascinante!

Dentro del museo todavía se puede escuchar la famosa sirena que informaba a la ciudad de la llegada del pescado.”

Palacete Sárrea Garfias

Aberto ao público

De terça-feira a sábado das 14h00 às 19h00

Encerra: domingo e segunda-feira (exceto quando há espetáculos)

Tel.: (+351) 282 402 470

Latitude 37°08'17.4"N

Longitude 8°32'09.1"W

Abierto al público

De martes a sábado, de 14:00 a 19:00 horas

Cerrado: domingos y lunes (excepto si hay espectáculos)

Tel.: (+351) 282 402 470

Latitud 37°08'17.4"N

Longitud 8°32'09.1"W

Este Palacete de estilo neoclássico, com reminiscências barrocas, data do século XVII e foi reconstruído depois do terramoto de 1755 por Joaquim Ignácio Pacheco de Sárrea. Os Sárrea eram grandes proprietários fundiários, que desempenharam elevados cargos militares. Depois da Implantação da República, o solar foi adquirido pelo Município, passando a funcionar ali os Paços do Concelho e uma Escola de Artes e Ofícios e, mais tarde, outros serviços públicos, como o Tribunal, as Finanças, a Biblioteca Municipal, entre outros. Hoje, acolhe o Teatro Municipal de Portimão (TEMPO), um ícone da cidade renovada, com o Jardim 1.º de Dezembro defronte, construído em perfeita harmonia com este antigo palacete.

Este palacete de estilo neoclásico con reminiscencias barrocas data del siglo XVII, pero fue reconstruido después del terremoto de 1755 por Joaquim Ignácio Pacheco de Sárrea. Los Sárrea fueron grandes terratenientes que desempeñaron cargos militares importantes. Tras la proclamación de la Primera República Portuguesa, el Ayuntamiento adquirió el inmueble para utilizarlo como casa consistorial y para albergar una escuela de artes y oficios. Más tarde, se sumaron otros servicios públicos, como el juzgado, las dependencias de Hacienda y la biblioteca municipal, entre otros. En la actualidad, acoge el Teatro Municipal de Portimão (TEMPO), icono de una ciudad renovada, con el jardín del Largo 1º de Dezembro enfrente, construido en perfecta armonía con este antiguo palacete.



Palácio Bivar

Palacio Bivar

Aberto ao público

Segunda a sexta-feira das 09h00 às 13h00 e das 14h00 às 17h00

Tel.: (+351) 282 470 700

Latitude 37°08'13.2"N

Longitude 8°32'16.9"W

Este palácio de finais do séc XIII, construído em estilo neoclássico com memórias barrocas, pertenceu à família Bivar. É, atualmente, o edifício dos Paços do Concelho.

Abierto al público

De lunes a viernes, de 9:00 a 13:00 y de 14:00 a 17:00 horas

Tel.: (+351) 282 470 700

Latitud 37°08'13.2"N

Longitud 8°32'16.9"W

Este palacio de finales del siglo XIII de estilo neoclásico y detalles barrocos perteneció a la familia Bivar. En la actualidad, alberga las dependencias del Ayuntamiento.

Praça Manuel Teixeira Gomes

Plaza de Manuel Teixeira Gomes

Latitude 37°08'16.1"N

Longitude 8°32'04.0"W

Esta praça integrava os Jardins Visconde de Bivar e foi-lhe atribuído o nome de Manuel Teixeira Gomes como reconhecimento por ter elevado a Vila Nova de Portimão a cidade e ainda por ter enaltecido sempre esta terra na sua obra escrita.

A escultura de Fernando Conduto ali exposta apresenta, numa das pedras, o busto desta personalidade histórica de Portimão.

Latitud 37°08'16.1"N

Longitud 8°32'04.0"W

Esta plaza formaba parte de los jardines del Vizconde de Bivar, y se le dio el nombre de Manuel Teixeira Gomes en reconocimiento por haber logrado el estatus de ciudad para el pueblo que era Vila Nova de Portimão, y por haber enaltecido siempre a esta tierra en su obra escrita.

La escultura de Fernando Conduto allí expuesta presenta el busto de este personaje histórico de Portimão.



TEMPO – Teatro Municipal de Portimão

Bilheteira, de terça feira a sábado das 13h30 às 18h00. Em dias de espetáculo das 13h30 às 21h30
Telefone geral: (+351) 282 402 470
Bilheteira: (+351) 282 402 475 | (+351) 961 579 917
Email: info@teatromunicipaldeportimao.pt
Site: www.teatromunicipaldeportimao.pt
Facebook: www.facebook.com/teatromunicipaldeportimao
Latitude 37°08'17.4"N
Longitude 8°32'09.1"W

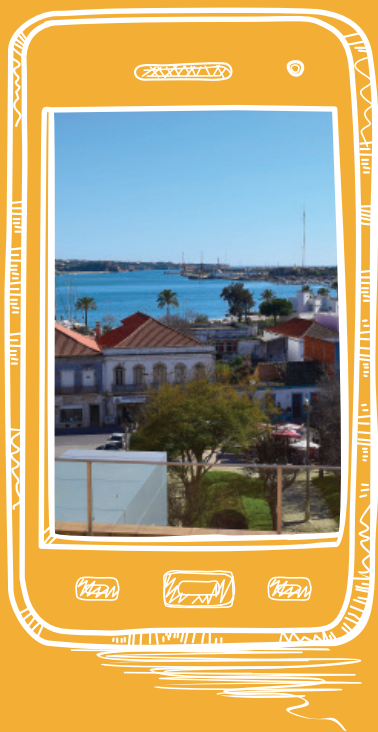
Instalado num Palacete datado do século XVII, o Teatro Municipal de Portimão é um edifício que marca a cidade a nível arquitetónico e cultural. O contraste evidente entre o exterior, que ainda mantém o traço original do Palacete, e o interior onde encontramos um espaço moderno e extremamente bem equipado, torna-o um espaço único. Faz parte dos circuitos nacionais e internacionais de criação e produção artística de teatro, dança, novocirco, artes plásticas, audiovisual, música e difusão literária, acolhendo também eventos empresariais. Ali funciona igualmente o Posto de Turismo de Portimão.

De martes a sábado, de 13:30 a 18:00 horas
En días de función, de 13:30 a 21:30 horas
Teléfono principal: (+351) 282 402 470
Taquilla: (+351) 282 402 475 | (+351) 961 579 917
Email: info@teatromunicipaldeportimao.pt
Site: www.teatromunicipaldeportimao.pt
Facebook: www.facebook.com/teatromunicipaldeportimao
Latitud 37°08'17.4"N
Longitud 8°32'09.1"W

El Teatro Municipal de Portimão, instalado en un palacete que data del siglo XVII, es un edificio que define a la ciudad tanto a nivel arquitectónico como cultural. El evidente contraste entre el exterior, que todavía conserva el diseño original del palacete, y el interior, en donde encontramos un espacio moderno y extremadamente bien equipado, lo convierte en un lugar único. Forma parte de los circuitos nacionales e internacionales de teatro, danza, circo, artes plásticas, audiovisuales, música y literatura, además de dar cabida a eventos empresariales. También alberga la oficina de turismo de Portimão.

“O terraço no topo do edifício oferece uma vista
ímpar sobre o Rio Arade e o Largo 1.º de Dezembro!”

“¡La terraza de la azotea del edificio ofrece unas vistas
sin parangón del río Arade y el Largo 1º de Dezembro!”



Portimão

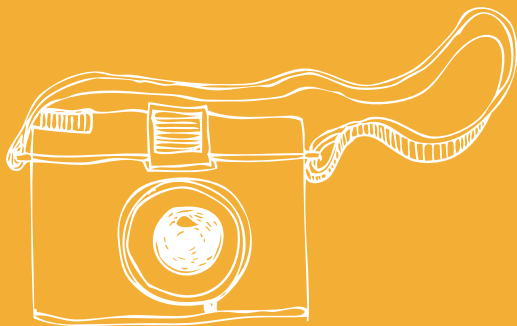
1. Capela da Nossa Senhora do Amparo
Capilla de Nuestra Señora del Amparo
2. Capela de São José
Capilla de San José
3. Casa Manuel Teixeira Gomes
Casa de Manuel Teixeira Gomes
4. Convento de São Francisco
Convento de San Francisco
5. Convento do Colégio de Jesuítas
Convento del Colegio de los Jesuitas
6. Coreto
Templete
7. Fortaleza de Santa Catarina de Ribamar
8. Igreja Matriz de Portimão
Iglesia parroquial de Portimão
9. Largo 1.º de Dezembro
10. Largo da Mó
11. Museu de Portimão
Museo de Portimão
12. Palacete Sárrea Garfias
13. Palácio Bívar
Palacio Bívar
14. Praça Manuel Teixeira Gomes
Plaza de Manuel Teixeira Gomes
15. TEMPO – Teatro Municipal de Portimão

Mapa



“Passaria horas a admirar o vai e vem dos barcos de pesca na zona ribeirinha de Alvor.”

“Pasaría horas admirando el vaivén de los barcos de pesca en la ribera de Alvor.”



Edifício Salva Vidas

Edifício Socorro a Náufragos

Na Ria de Alvor, erguem-se duas edificações marcantes: a antiga Lota, ponto de encontro e de convívio da povoação, e o espaço de Socorro a Náufragos, que acolhe o barco salva vidas dos anos vinte, responsável por muitos dos salvamentos naquela barra.

Latitude 37°07'50.6"N
Longitude 8°35'46.9"W

En la ría de Alvor, existen dos edificios notables: la antigua lonja —lugar de encuentro y convivencia para la población—, y el Socorro a Náufragos, en donde se encuentra un barco de socorro de los años 20 responsable de numerosos salvamentos en esa bocana.

Latitud 37°07'50.6"N
Longitud 8°35'46.9"W

Escultura de Homenagem ao Pescador

Escultura de Homenaje al Pescador

“A escultura de Homenagem ao Pescador, da autoria de João Cutileiro, assinala a importância da pesca para a vila de Alvor.”

“La escultura de homenaje al pescador, obra de João Cutileiro, subraya la importancia de la pesca para el pueblo de Alvor.”

Latitude 37°07'50.6"N
Longitude 8°35'46.9"W



Latitud 37°07'50.6"N
Longitud 8°35'46.9"W

Igreja dos Montes de Alvor

Iglesia de los Montes de Alvor

Encerrada ao público

Aberta apenas para celebrações de Eucaristia aos sábados

Paróquia de Alvor

Tel.: (+351) 282 459 151

Latitude 37°08'47.1"N

Longitude 8°35'07.6"W

Esta pequena Igreja do séc XVIII, também chamada de Ermida da Senhora da Conceição, tem uma arquitetura simples e está harmoniosamente integrada na aldeia. Nela se destacam o sino, numa das torres, o vistoso vitral e a imagem da padroeira no seu altar-mor.

Cerrada al público

Solo abre para las celebraciones eucarísticas los sábados

Parroquia de Alvor

Tel.: (+351) 282 459 151

Latitud 37°08'47.1"N

Longitud 8°35'07.6"W

Esta pequeña iglesia del siglo XVIII, también llamada ermita de Nuestra Señora de la Concepción, presenta una arquitectura sencilla que se integra armoniosamente en el pueblo. En ella, destacan la campana de una de sus torres, la llamativa vidriera y la imagen de la patrona en su altar mayor.

Igreja da Misericórdia de Alvor

Iglesia de la Misericordia de Alvor

Aberta ao público

Junta de Freguesia de Alvor

Tel.: (+351) 282 459 326

Latitude 37°07'49.7"N

Longitude 8°35'37.5"W

Esta é uma das mais encantadoras igrejas a visitar no concelho de Portimão. O tamanho da Igreja da Misericórdia, datada de meados do século XVII e localizada no centro de Alvor, não é de todo proporcional ao seu encanto. São fascinantes os seus detalhes, como o púlpito na parede lateral esquerda, o seu altar marcado por uma extrema simplicidade e o fantástico vitral com a representação do milagre da transformação de pão em rosas por parte da Rainha Santa Isabel, padroeira da Igreja.

Abierta al público

Junta de Freguesia de Alvor

Tel.: (+351) 282 459 326

Latitud 37°07'49.7"N

Longitud 8°35'37.5"W

Es una de las iglesias más encantadoras que se pueden visitar en el municipio de Portimão. Se encuentra en el centro de Alvor desde mediados del siglo XVII, y su tamaño no es proporcional a su encanto. Resultan fascinantes sus pequeños detalles, como el púlpito en la pared lateral izquierda, su altar de extremada sencillez y la fantástica vidriera con una representación del milagro de la transformación del pan en rosas de la reina Santa Isabel, patrona de la iglesia.

“Diz a lenda que ainda hoje existem antigos túneis secretos que passam por baixo da Igreja da Misericórdia de Alvor e que vão até Silves.”

“Cuenta la leyenda que todavía hoy existen antiguos túneles secretos hasta Silves que pasan por debajo de esta iglesia”.





12

500 ANOS
1500-2000



Igreja Matriz de Alvor

Iglesia parroquial de Alvor

A Igreja Matriz de Alvor é o ex-libris do estilo Manuelino no Algarve. Construída nos anos 20 do século XVI, a Igreja apresenta o pórtico manuelino mais bonito da região, decorado com motivos alusivos à fauna e à flora, cenas bélicas e símbolos religiosos.

No interior, destacam-se os azulejos do século XVIII, bem como as riquíssimas imagens presentes nos seis altares de talha dourada. Aqui se encontra também a famosa e milagrosa imagem do "Senhor Jesus", que segundo a lenda deu à costa e foi colocada no altar pelos pescadores de Alvor.

La iglesia parroquial de Alvor es el mejor ejemplo del estilo manuelino en el Algarve. Fue construida a principios del siglo XVI, y presenta el pórtico manuelino más bonito de la región, decorado con motivos que hacen referencia a la fauna y la flora, escenas bélicas y símbolos religiosos.

En el interior, destacan los azulejos del siglo XVIII y las riquísimas imágenes presentes en los seis altares de talla dorada. Aquí también se encuentra la famosa y milagrosa imagen del Señor Jesús, la cual, según la leyenda, llegó a la costa tras un naufragio y fue colocado en el altar por los pescadores de Alvor.

Imóvel de Interesse Público (pórticos lateral e frontal)

Aberta ao público

Das 09:00 às 21:00

Celebrações de Eucaristia: Sábado às 21h00

Sábado às 18h00 (celebração apenas em inglês)

Domingo às 10h00

Tel.: (+351) 282 459 151

Latitude 37°07'53.3"N

Longitude 8°35'41.0"W

Inmueble de interés público (pórticos lateral y frontal)

Abierta al público

De 09:00 a 21:00 horas

Celebración de la eucaristía: Sábados, a las 21:00 horas

Sábados, a las 18:00 horas, celebración solo en inglés

Domingos, a las 10:00 horas

Tel.: (+351) 282 459 151

Latitud 37°07'53.3"N

Longitud 8°35'41.0"W





Morabito de São João

Morabito de San Juan

“Confesso que nunca tinha visitado ou visto um Morabito antes. Um fantástico vestígio da presença árabe em Portugal, uma capela entretanto cristianizada e utilizada para celebrações religiosas cristãs, o Morabito de São João está localizado na Rua de São João, em Alvor. No interior, a sua simplicidade e humildade tornam-no um local ainda mais especial. Procure a inscrição em latim inserida no edifício depois da sua cristianização!”

Latitude 37°7'53.73"N
Longitude 8°35'29.29"W

“Confieso que nunca antes había visitado o siquiera visto un morabito. El morabito de San Juan, un fantástico vestigio de la presencia árabe en Portugal que se encuentra en la Rua de São João, en Alvor, es una capilla cristianizada y utilizada para celebraciones religiosas cristianas. La sencillez y humildad de su interior lo convierten en un lugar todavía más especial. Busque la inscripción en latín colocada en el edificio tras su cristianización.”

Latitud 37°7'53.73"N
Longitud 8°35'29.29"W

Os Morabitos

Los morabitos

Os Morabitos são pequenas construções quadradas, com uma cúpula de influência Árabe. Eram destinadas ao culto e homenagem aos homens santos muçulmanos ou “Santões”. Os três Morabitos existentes em Alvor são os únicos templos islâmicos que ainda existem na região, apesar de adaptados a capelas.

Los morabitos son pequeñas construcciones cuadradas rematadas en una cúpula, de influencia árabe. Estaban destinadas al culto y a homenajear a los hombres santos musulmanes o “santones”. Los tres morabitos existentes en Alvor son los únicos templos islámicos que todavía quedan en la región, aunque han sido convertidos en capillas.

Morabito de São Pedro

Morabito de San Pedro

Imóvel de Interesse Público

Aberto ao público

Latitude 37°7'53.73"N

Longitude 8°35'29.29"W

Inmueble de interés público

Abierta al público

Latitud 37°7'53.73"N

Longitud 8°35'29.29"W

O Morabito de São Pedro, o mais bem conservado Morabito de Alvor, é hoje em dia lugar de culto cristão que dá pelo nome de Capela de S. Pedro.

El morabito de San Pedro, el mejor conservado de Alvor, es en la actualidad un lugar de culto cristiano que recibe su nombre de la capilla de San Pedro.

Morabito anexo à Igreja Matriz de Alvor

morabito de la iglesia parroquial de Alvor

Imóvel de Interesse Público

Aberto ao público

Latitude 37°07'53.3"N

Longitude 8°35'41.0"W

Inmueble de interés público

Abierta al público

Latitud 37°07'53.3"N

Longitud 8°35'41.0"W

O Morabito anexo à Igreja Matriz de Alvor fica na capela lateral e o acesso faz-se pela sacristia.

El morabito de la iglesia parroquial de Alvor se encuentra en la capilla lateral. Se accede a él por la sacristía.



Ruínas do Castelo de Alvor

Ruínas del castillo de Alvor

Imóvel de Interesse Público

Aberto ao público

Junta de Freguesia de Alvor

Tel.: (+351) 282 459 326

Latitude 37°07'45.4"N

Longitude 8°35'36.9"W

Inmueble de interés público

Abiertas al público

Junta de Freguesia de Alvor

Tel.: (+351) 282 459 326

Latitud 37°07'45.4"N

Longitud 8°35'36.9"W

O Castelo de Alvor foi uma obra do século VII, época do início do povoado muçulmano da Península Ibérica. Muito marcado por guerras entre mouros e cristãos que o destruíram quase totalmente, foi reconstruído em 1300 por ordem de D. Dinis.

El castillo de Alvor fue una obra del siglo VII, al inicio de la ocupación musulmana de la Península Ibérica. Las guerras entre moros y cristianos lo destruyeron casi por completo. Fue reconstruido en 1300 por orden de Dionisio I de Portugal.

Mapa

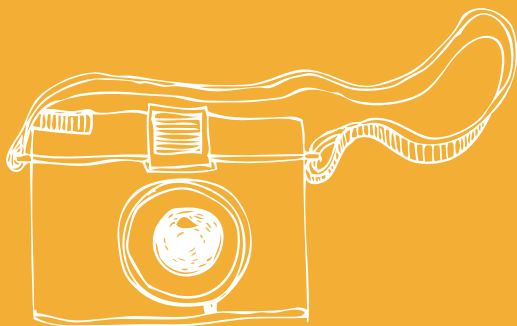


Alvor

16. Edifício Salva Vidas
Edifício Socorro a Náufragos
Escultura de Homenagem ao Pescador
Escultura de Homenaje al Pescador
17. Igreja dos Montes de Alvor
Iglesia de los Montes de Alvor
18. Igreja da Misericórdia de Alvor
Iglesia de la Misericordia de Alvor
19. Igreja Matriz de Alvor
Iglesia parroquial de Alvor
20. Os Morabitos
Los morabitos
21. Ruínas do Castelo de Alvor
Ruinas del castillo de Alvor

“Fortes tradições e costumes fazem da Mexilhoeira um dos locais ideais para viver o verdadeiro Algarve.”

“Sus sólidas tradiciones y costumbres hacen de Mexilhoeira uno de los lugares ideales para experimentar el verdadero Algarve.”



Capela de Nosso Senhor dos Passos

Capilla de Nuestro Señor de los Pasos

Latitude 37°09'31.0"N
Longitude 8°36'56.5"W

Latitud 37°09'31.0"N
Longitud 8°36'56.5"W

Esta capela modesta, de nave única, foi mandada erigir por Teresa de Mendonça Castelo Branco, morgada rica, dona de avultadas terras e do Solar do Posto. É um pequeno templo Barroco, originalmente integrado numa das várias quintas que circundavam a vila, e que está hoje perfeitamente integrado na malha urbana de Mexilhoeira Grande.

Esta modesta capilla de una sola nave fue mandada construir por Teresa de Mendonça Castelo Branco, una rica heredera dueña de gran cantidad de tierras y del Solar do Posto (casa solariega). Se trata de un pequeño templo barroco que originariamente pertenecía a una de las múltiples haciendas que rodeaban el pueblo. Hoy se encuentra perfectamente integrada en el tejido urbano de Mexilhoeira Grande.

Igreja da Misericórdia de Mexilhoeira Grande

Iglesia de la Misericordia de Mexilhoeira Grande

Centro Paroquial da Mexilhoeira Grande
Tel.: (+351) 282 968 258
Email: cepa.mexgrande@gmail.com
Latitude 37°9'31.97"N
Longitude 8°36'51.79"W

Centro parroquial de Mexilhoeira Grande
Tel.: (+351) 282 968 258
Email: cepa.mexgrande@gmail.com
Latitud 37°9'31.97"N
Longitud 8°36'51.79"W

Nesta Igreja de linhas sóbrias dos finais do século XVI, início do século XVII, destaca-se o janelão retangular com a coroa real por cima da porta principal, num conjunto de estilo barroco muito harmonioso. A arquitetura original foi sendo alterada ao longo das obras realizadas a partir da segunda metade do século XIX. No interior destacam-se quatro pinturas maneiristas com cenas bíblicas, suspensas nas paredes da Igreja. O pequeno museu de arte sacra ali existente também merece uma visita.

En esta iglesia de líneas sobrias, de finales del XVI y principios del XVII, destaca el ventanal rectangular con la corona real sobre la puerta principal, formando un conjunto de estilo barroco muy armonioso. La arquitectura original sufrió varios cambios como consecuencia de las obras realizadas a partir de la segunda mitad del siglo XIX. En el interior, destacan las cuatro pinturas manieristas con escenas bíblicas que cuelgan de las paredes. El pequeño museo de arte sacro también merece una visita.



Igreja de Nossa Senhora do Verde *Iglesia de Nuestra Señora de lo Verde*

Inserida em propriedade privada e de difícil acesso

Latitude 37°12'36.55"N

Longitude 8°35'1.14"W

Forma parte de una propiedad privada de difícil acceso

Latitud 37°12'36.55"N

Longitud 8°35'1.14"W

Esta edificação quinhentista, com influências manuelinas, foi construída entre hortas e pomares, junto à ribeira. Hoje em dia restam apenas as ruínas da bela igreja que chegou a ser a matriz de Senhora do Verde.

Este edificio del siglo XVI, de influencias manuelinas, se construyó entre huertas, junto al riachuelo. Hoy en día solo quedan las ruinas de la que llegó a ser la hermosa iglesia parroquial de Nuestra Señora de lo Verde.



Igreja Matriz da Mexilhoeira Grande *Iglesia parroquial de Mexilhoeira Grande*

Aberta apenas para celebrações de Eucaristia

Domingo às 11h30

Segundas, quartas e sextas-Feiras às

17h00 (horário de inverno)

18h30 (horário de verão)

Tel.: (+351) 282 968 258

Latitude 37°9'30.89"N

Longitude 8°36'56.61"W

Solo abre para las celebraciones eucarísticas

Domingos, a las 11:30 horas

Lunes, miércoles y viernes

A las 17:00 horas (horario de invierno)

A las 18:30 horas (horario de verano)

Tel.: (+351) 282 968 258

Latitud 37°9'30.89"N

Longitud 8°36'56.61"W

Construída entre 1520 e 1540, tem a sua história associada à dos Senhores de Portimão.

O devoto D. Francisco deixa-se encantar por esta terra e decide construir esta Igreja com mestres do Algarve e um amigo pessoal de Vila Franca de Xira. Daí resultaram dois estilos artísticos de épocas distintas: Manuelino e Renascentista. O selo da família Castelo Branco é bem visível no topo do Arco de uma das Capelas.

Fue construída entre 1520 y 1540, y su historia corre pareja a la de los Señores de Portimão.

El devoto Francisco se enamora de esta tierra y decide construir esta iglesia con maestros del Algarve y un amigo personal de Vila Franca de Xira. El resultado presenta dos estilos artísticos propios de épocas distintas: el manuelino y el renacentista. El sello de la familia Castelo Branco resulta bien visible en la parte superior del arco de una de las capillas.

“Os ocasionais concertos de música dentro da Igreja de Nossa Senhora da Assunção são algo a não perder!”

“¡Los ocasionales conciertos de música dentro de la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción merecen la pena!”





“Para mim foi uma verdadeira surpresa descobrir que a História de Portimão remonta a tempos pré-históricos. Uma visita a Alcalar deixou-me boquiaberta com o extraordinário estado de conservação dos Monumentos Megalíticos que lá se encontram. Uma enorme necrópole extremamente bem recuperada dá-nos uma visão surpreendente sobre o modo de vida desses nossos antepassados. As crianças vão deliciar-se com as inúmeras atividades pedagógicas que ali acontecem.”

“Para mí fue una verdadera sorpresa descubrir que la historia de Portimão se remonta a tiempos prehistóricos. La visita a Alcalar me dejó boquiabierta por el extraordinario estado de conservación de los monumentos megalíticos. La enorme necrópolis, extremadamente bien conservada, nos brinda una sorprendente visión del modo de vida de nuestros antepasados prehistóricos. A los niños les van a encantar las diferentes actividades pedagógicas que allí se realizan.”



Monumentos Megalíticos de Alcalar

Aberto ao público

Monumento Nacional

Centro de Interpretação de Alcalar

Tel.: (+351) 282 471410

Email: alcalar@cm-portimao.pt

1 de Setembro a 31 de julho, terça-feira a sábado das 10h00 às 13h00 e das 14h00 às 16h30

Agosto, terça-feira a sábado das 10h00 às 13h00 e das 14h00 às 18h00

Encerra: Domingo e segunda-feira

Bilhete normal 2,00€ / Bilhete conjunto (2 adultos e 2 crianças) 4,00€

Latitude 37°11'52.3"N

Longitude 8°35'20.8"W

Abierto al público

Monumento Nacional

Centro de Interpretación de Alcalar

Tel.: (+351) 282 471410

Email: alcalar@cm-portimao.pt

Del 1 de septiembre al 31 de julio, de martes a sábado, de 10:00 a 13:00 y de 14:00 a 16:30 horas

En agosto, de martes a sábado, de 10:00 a 13:00 y de 14:00 a 18:00 horas

Cerrado: domingos y lunes

Entrada normal: 2 €. Entrada conjunta (2 adultos e 2 crianças): 4 €

Latitud 37°11'52.3"N

Longitud 8°35'20.8"W

Foi em Alcalar que há cerca de 5 000 anos viveu uma importante comunidade pré-histórica. Os monumentos megalíticos de Alcalar foram descobertos nos finais do século XIX e estão hoje classificados como Monumento Nacional. As marcas deixadas por estes povos são muitas: um povoado, situado num cabeço estratégico para defesa da população e com vista para os túmulos megalíticos; artefactos que revelam como viviam e trabalhavam; e a necrópole megalítica. Para saber mais sobre estes monumentos, visite o Centro de Interpretação de Alcalar, no Museu de Portimão.

Hace cerca de 5.000 años, vivió en Alcalar una importante comunidad prehistórica. Los monumentos megalíticos de Alcalar fueron descubiertos a finales del siglo XIX, y hoy están considerados Monumento Nacional. Las marcas dejadas por estos pueblos son numerosas: un poblado situado en un cerro estratégico para la defensa y con vistas a los túmulos megalíticos, artilugios que nos revelan cómo vivían y trabajaban, y una necrópolis megalítica. Para saber más sobre estos monumentos, visite el Centro de Interpretación de Alcalar, en el Museo de Portimão.

Mapa



Mexilhoeira Grande

22. Capela de Nosso Senhor dos Passos
Capilla de Nuestro Señor de los Pasos
23. Igreja da Misericórdia de Mexilhoeira Grande
Iglesia de la Misericordia de Mexilhoeira Grande
24. Igreja de Nossa Senhora do Verde
Iglesia de Nuestra Señora de lo Verde
25. Igreja Matriz da Mexilhoeira Grande
Iglesia parroquial de Mexilhoeira Grande
26. Monumentos Megalíticos de Alcalar

FICHA TÉCNICA

Propriedade | Propiedad: ATP – Associação Turismo de Portimão

Edição | Edición: 08/2016

Coordenação | Coordinación: Gabinete de Património/Câmara Municipal de Portimão

Textos: ATP/Maria João Proença

Layout e paginação | Diseño y paginación: www.nutsbranding.com

Fotografia | Fotografía: ATP / Robson Studios / Maria João Proença

Tradução | Traducciones: Inpokulis

Portimão na Europa

Portimão en Europa





Turismo de
Portimão
Promotion Bureau

+351 282 402 487

info@visitportimao.com

www.facebook.com/visitportimao